Sonate

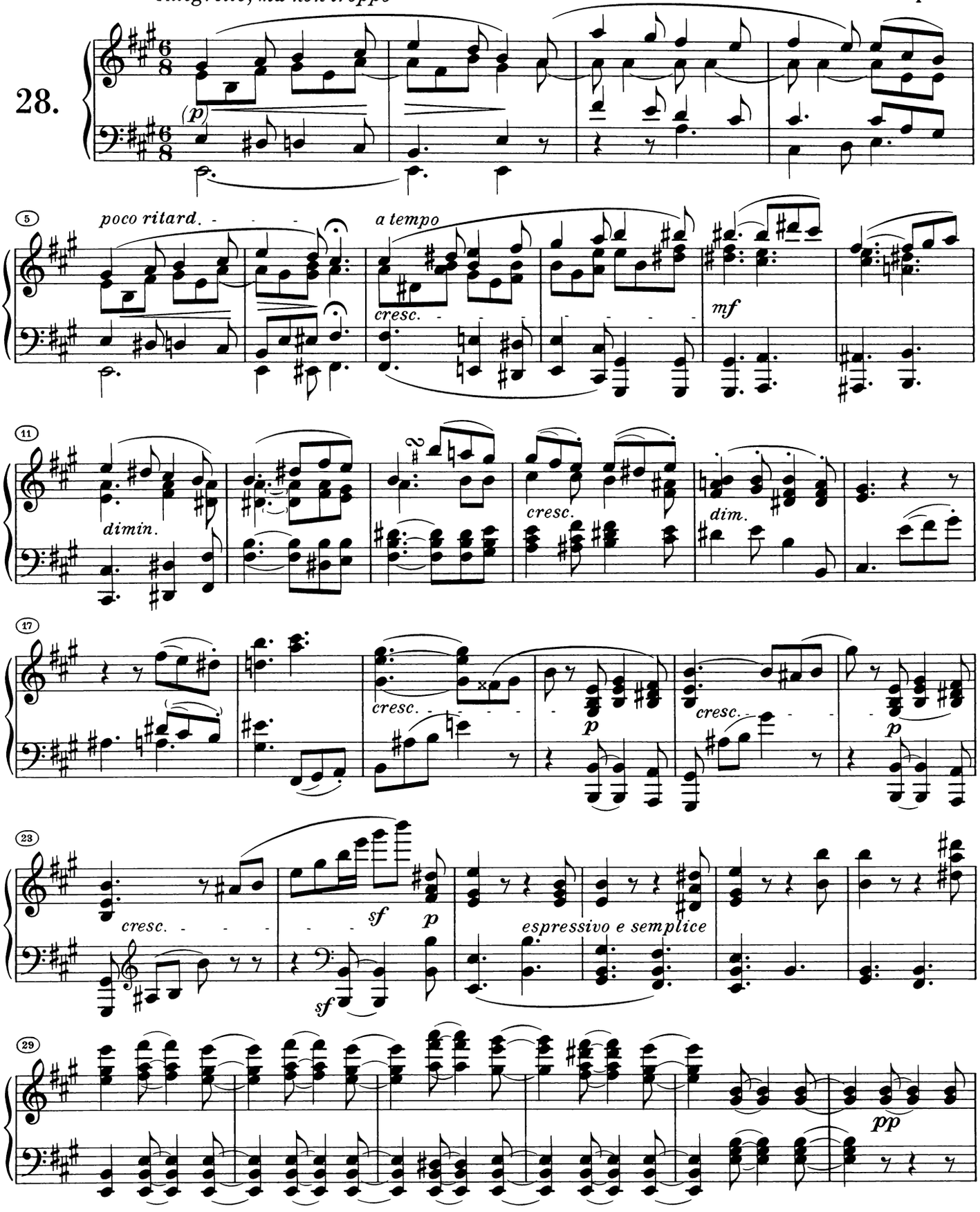
Der Freiin Dorothea von Ertmann gewidmet

Komponiert 1816

Etwas lebhaft und mit der innigsten Empfindung

Allegretto, ma non troppo

Opus 101



35

41

cresc. f p f p cresc.

46

sf sf sf sf sf sf f

51

molto espressivo

p

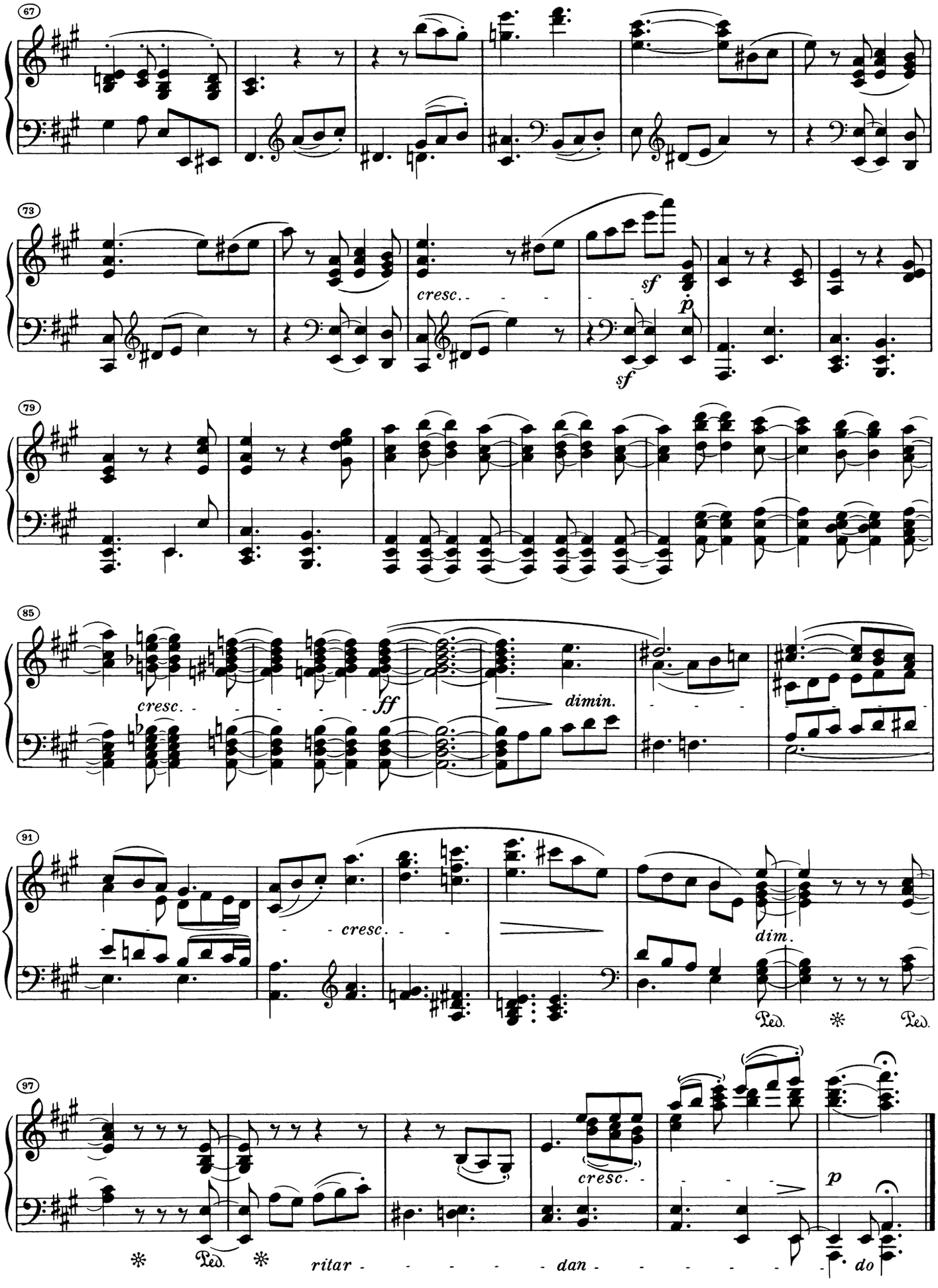
56

cresc.

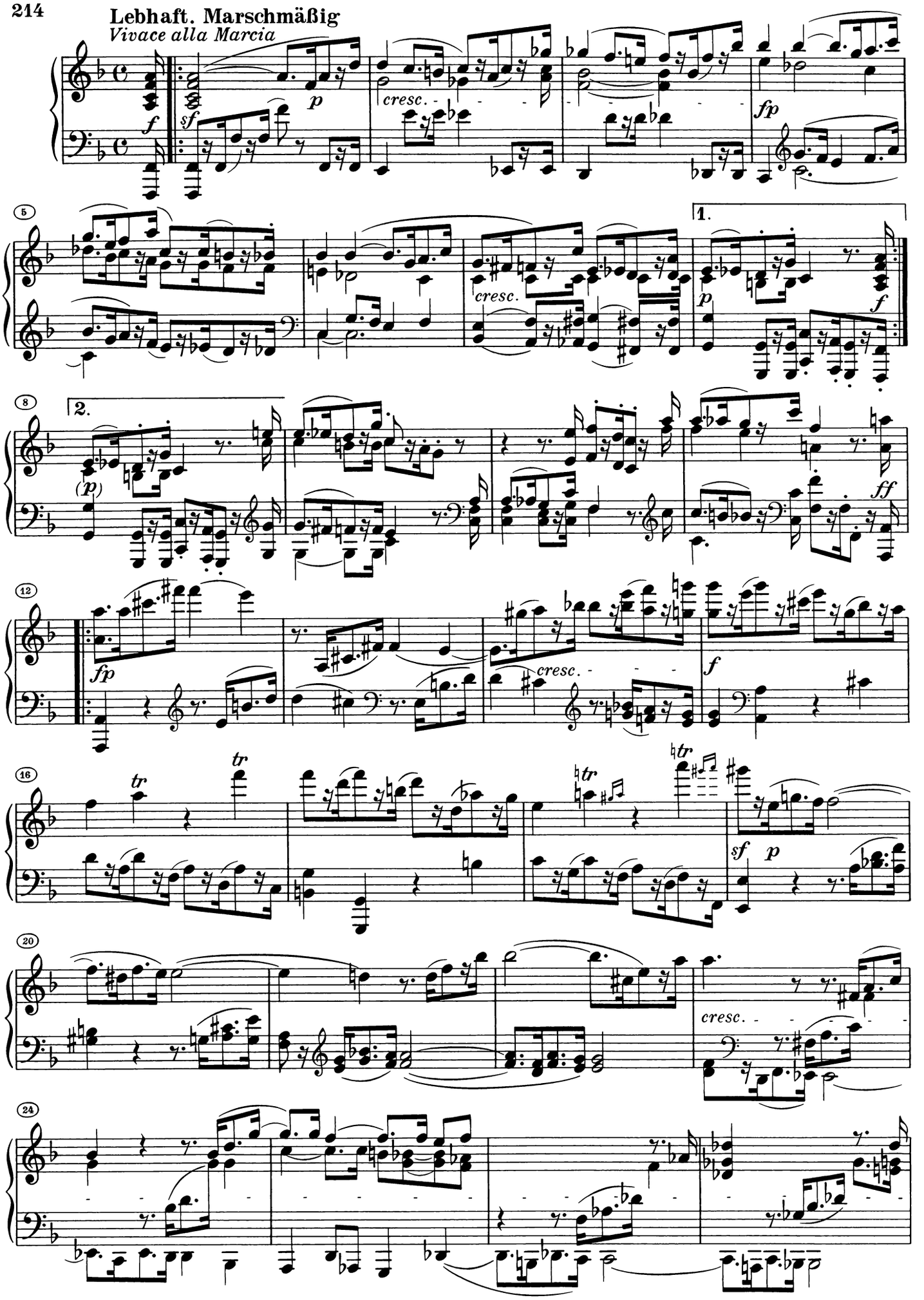
61

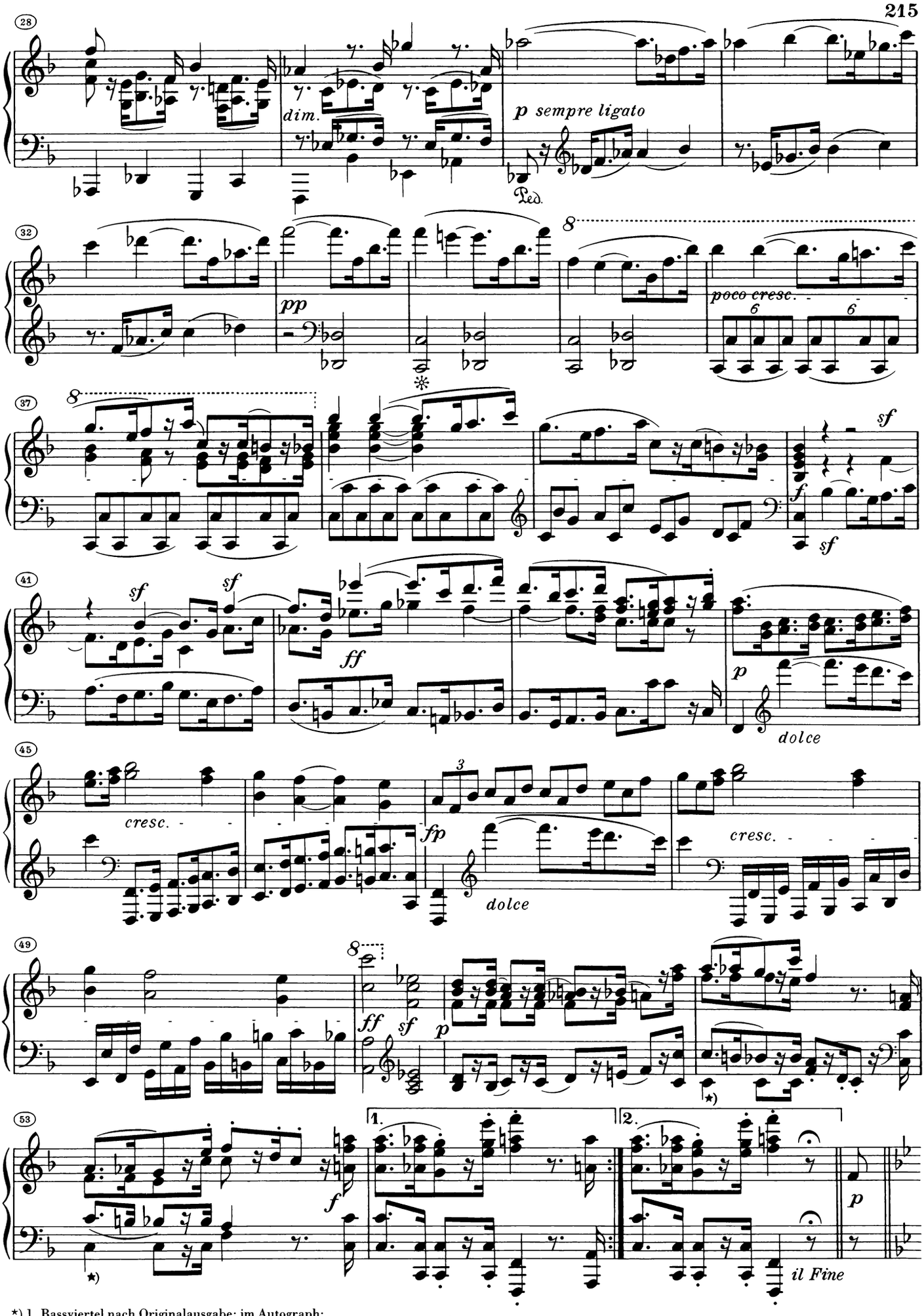
mf dimin.

*) Nach Originalausgabe; im Autograph:
According to original edition; in the autograph:
Ainsi dans l'édition originale; dans l'autographe:

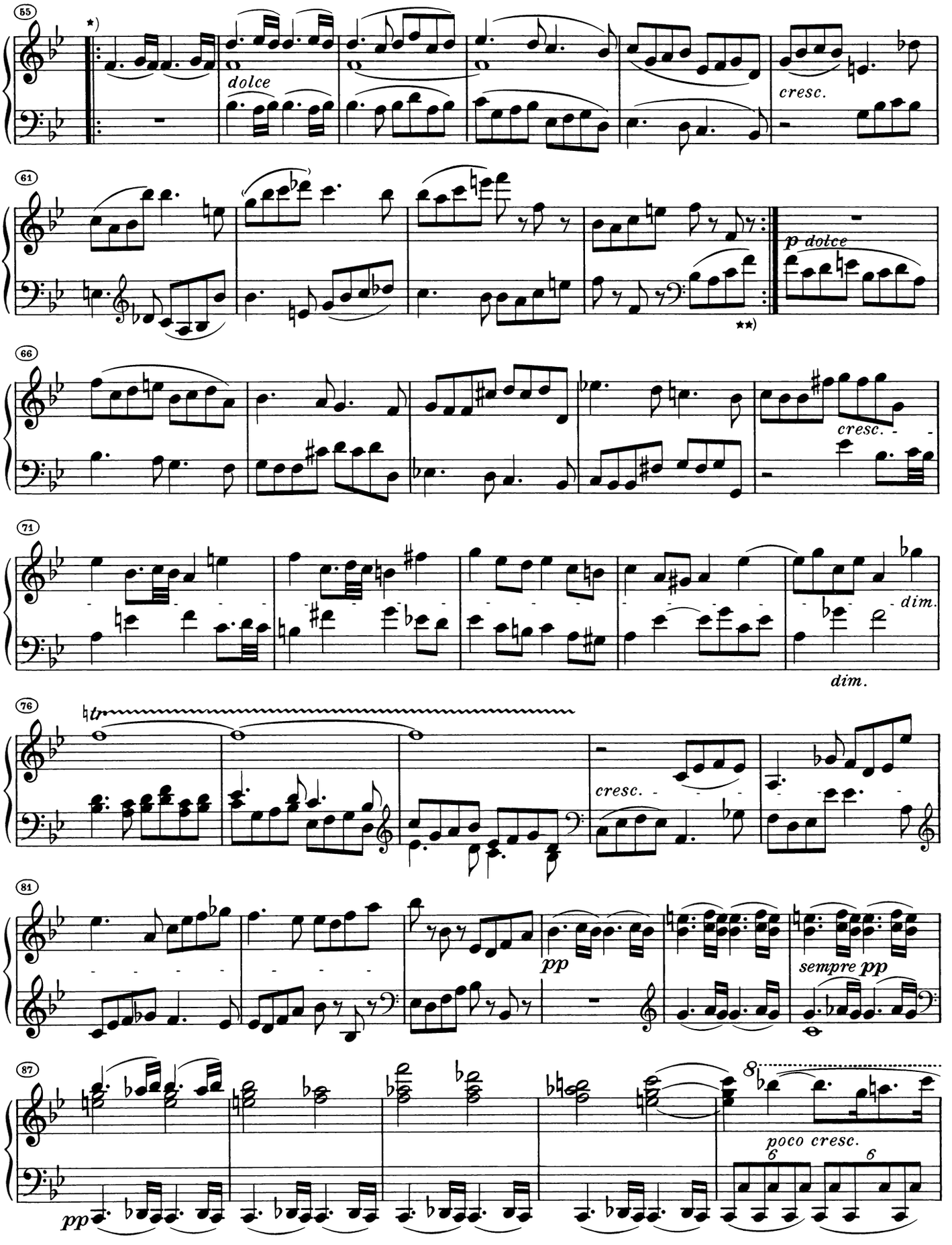

67
73
cresc.
sf
p
sf
79
85
cresc.
ff
dimin.
91
cresc.
dim.
Ped.
Ped.
97
cresc.
p
Ped.
ritar - - - - - dan - - - - - do

Lebhaft. Marschmäßig
Vivace alla Marcia





*) 1. Bassviertel nach Originalausgabe; im Autograph:
1st quarter note in bass according to original edition; in the autograph:
1re noire à la basse d'après l'édition originale; dans l'autographe:



*) ‖: in Autograph und Originalausgabe; T. 64 :‖ nur im Autograph, nicht in Originalausgabe.

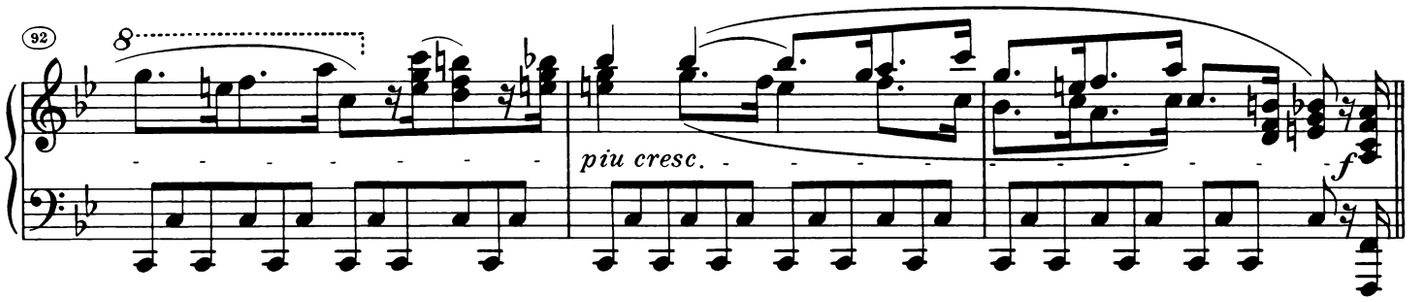
**) f^1 nach Autograph und Originalausgabe (unter Durchbrechung der kanonischen Imitation); vgl. dagegen T. 83.

*) ‖: in autograph and original edition; in m. 64 :‖ only in autograph, not in original edition.

**) f^1 according to autograph and original edition (deviating from strict canonic imitation); however, see m. 83.

*) ‖: dans l'autographe et l'édition originale; :‖ à mes. 64 seulement dans l'autographe, pas dans l'édition originale.

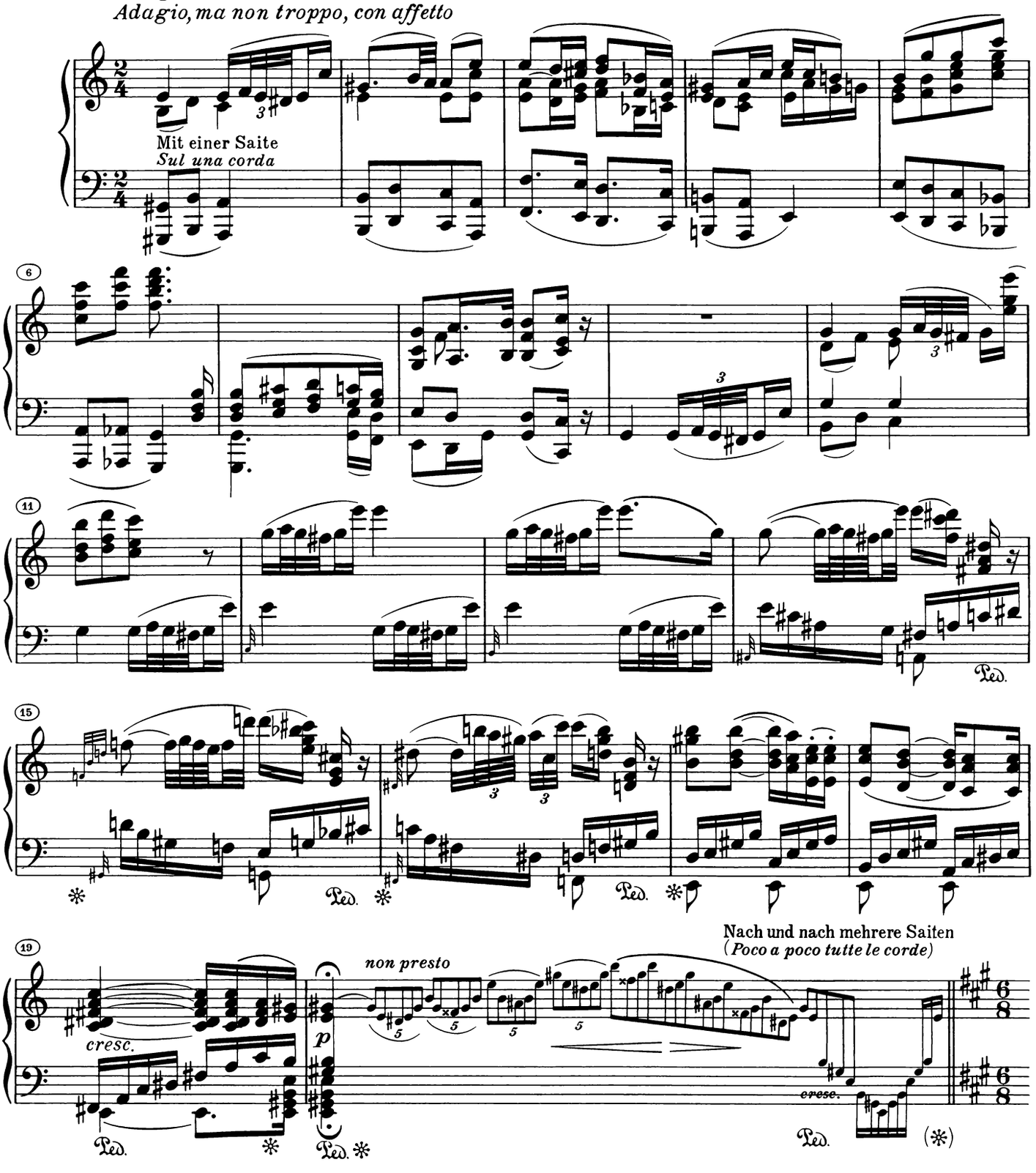
**) fa^1 d'après l'autographe et l'édition originale (en rupture avec l'imitation genre canon); mais voir mes. 83.



Marcia da capo al fine senza repetizione

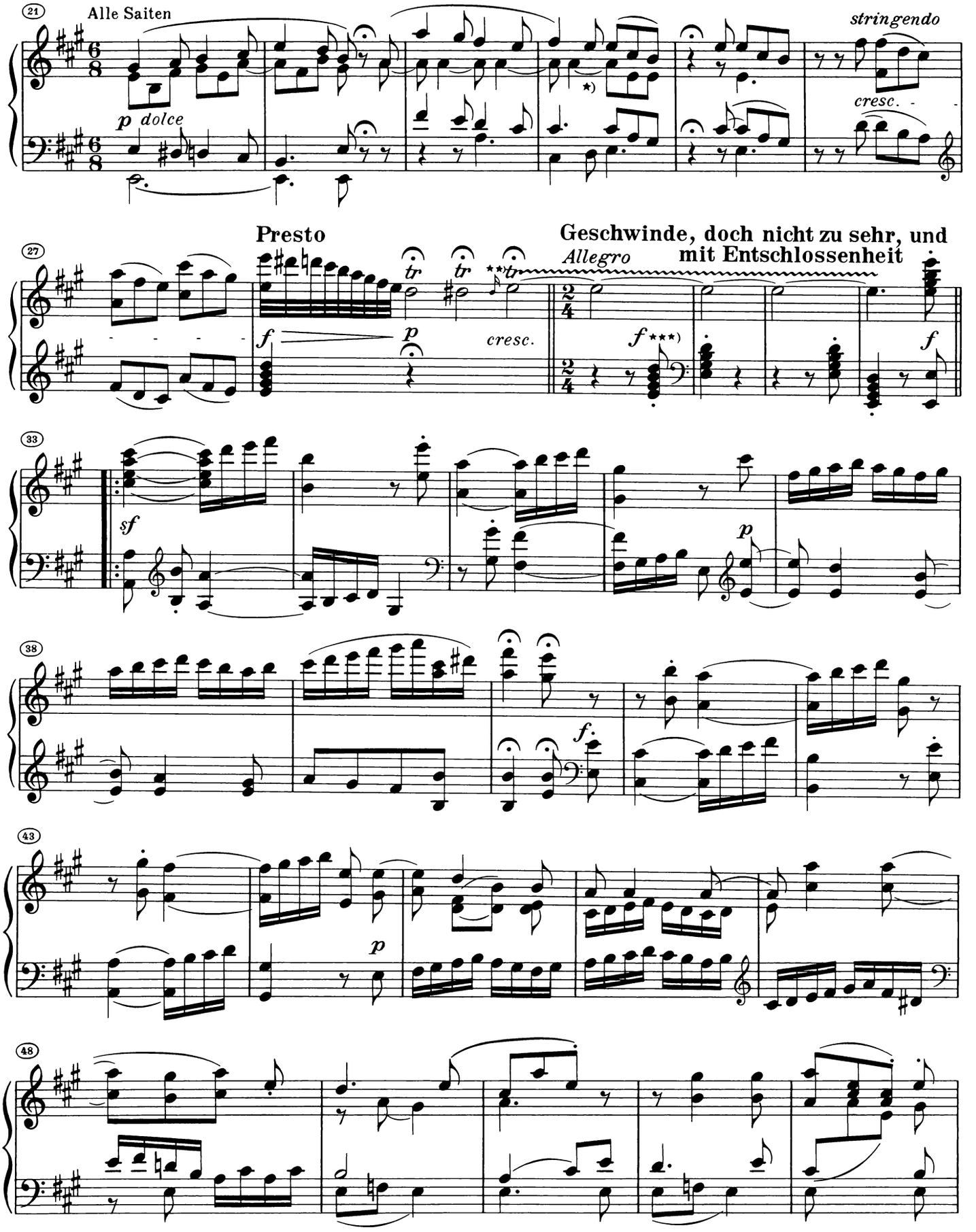
Langsam und sehnsuchtvoll

Adagio, ma non troppo, con affetto



Zeitmaß des ersten Stückes

Tempo del primo pezzo: tutto il Cembalo, ma piano



*) Der im Autograph etwas undeutlich gesetzte Haltebogen steht in Originalausgabe (wohl versehentlich) bei e^2–e^2; vgl. auch Satz 1, T. 4.

**) Vorschlagnote nur in Originalausgabe, nicht in Autograph.

***) *f* nur in Autograph, nicht in Originalausgabe.

*) The slightly indistinct tie in autograph is found in original edition at e^2–e^2 (probably inadvertently); see also 1st movement, m. 4.

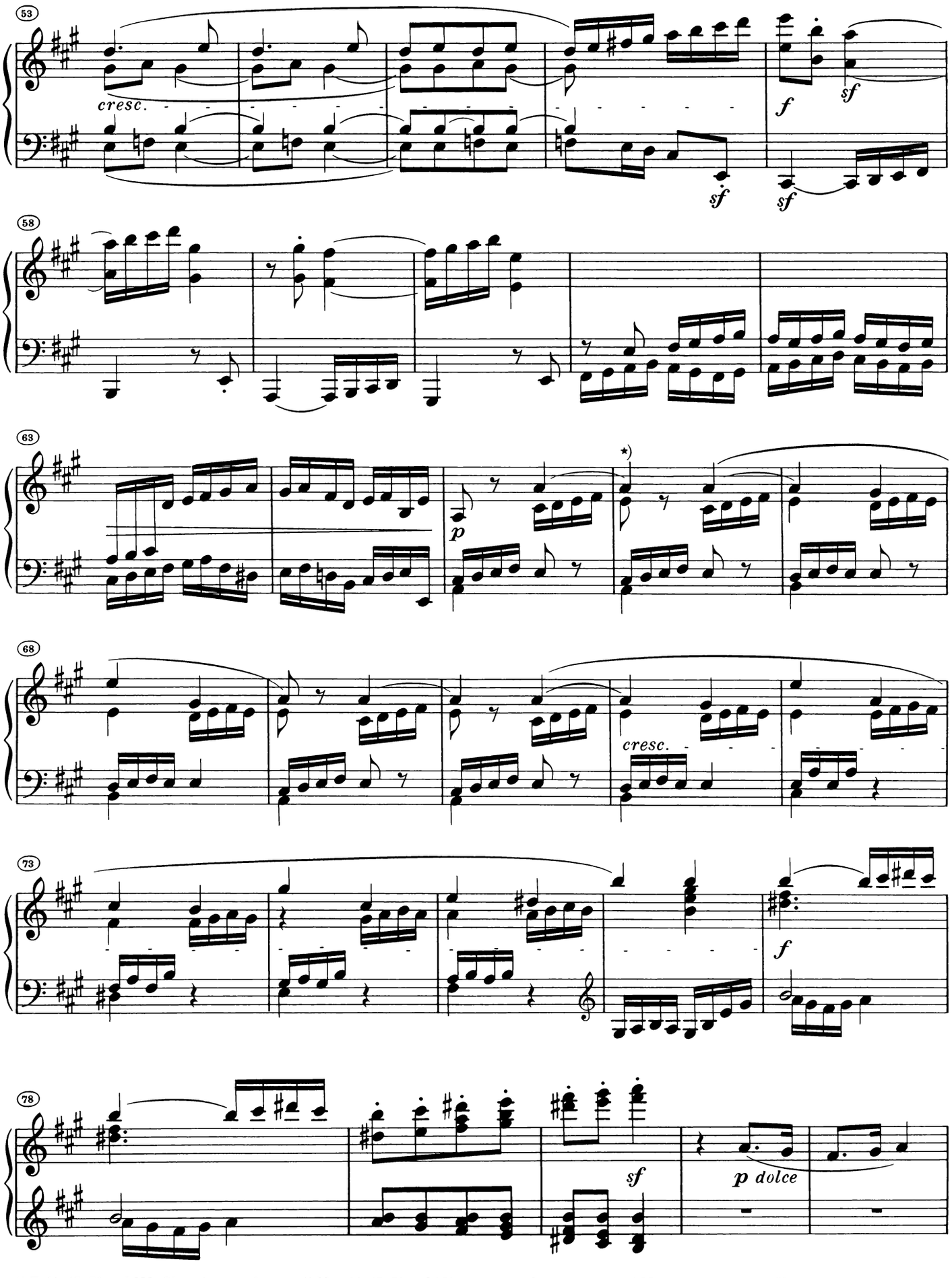
**) Appoggiatura only in original edition, not in autograph.

***) *f* only in autograph, not in original edition.

*) La liaison de tenue ambigüe dans l'autographe est sur mi^2–mi^2 dans l'édition originale (erreur probable); voir aussi 1er mouvement, mes. 4.

**) Appoggiature seulement dans l'édition originale, pas dans l'autographe.

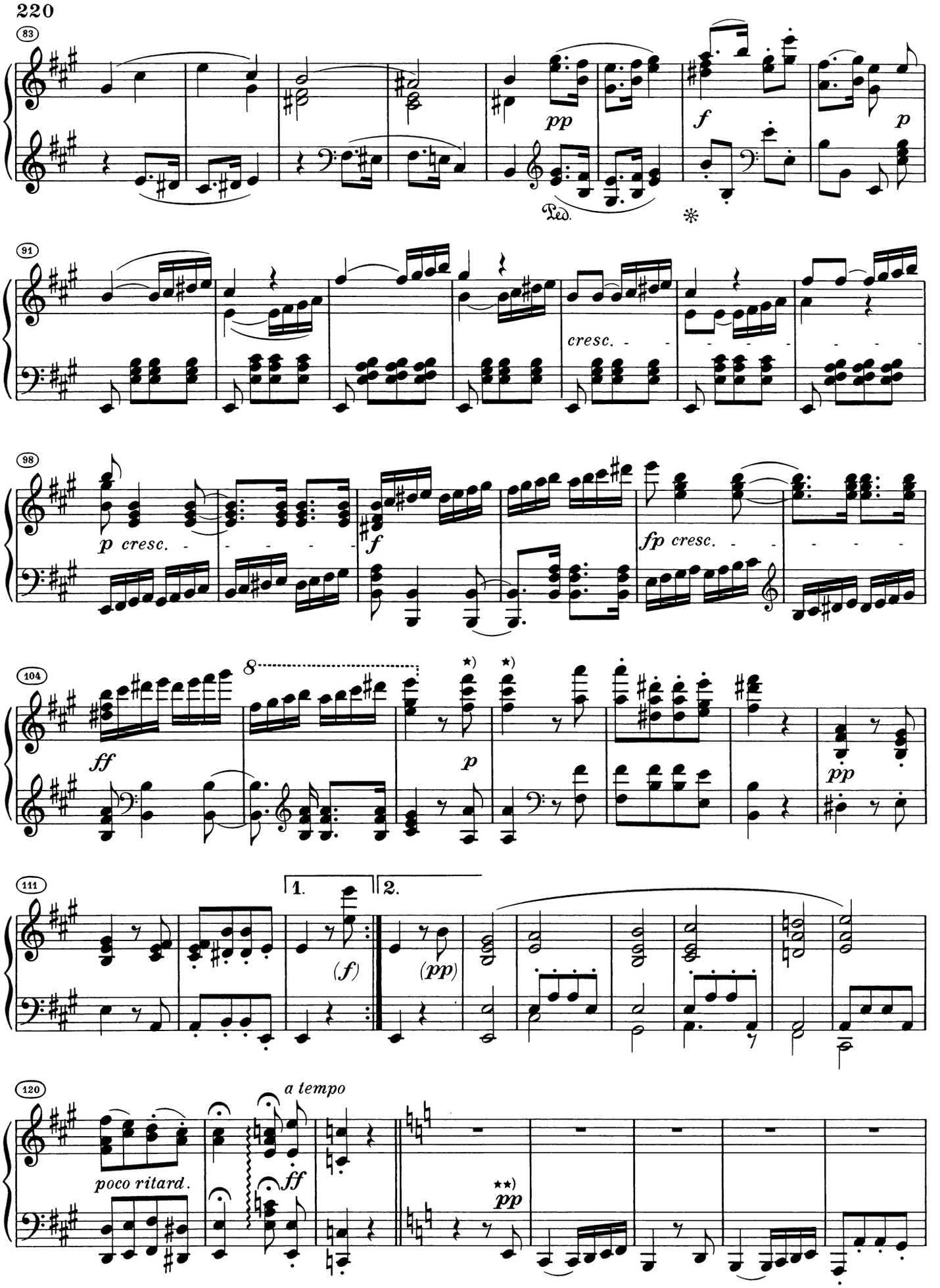
***) *f* seulement dans l'autographe, pas dans l'édition originale.



*) T. 66, 67, 70 und 253: Oberstimme auf Eins in Autograph Viertel, in Originalausgabe Achtel.

*) Mm. 66, 67, 70 and 253: in autograph, upper voice, 1st beat, is a quarter note; in original edition, an eighth note.

*) Mes. 66, 67, 70 et 253: Voix supérieure au 1er temps: noire dans l'autographe, croche dans l'édition originale.



*) Autograph oben und unten staccato; Originalausgabe nur T. 106 unten staccato. T. 295 f. weder in Autograph noch in Originalausgabe staccato.

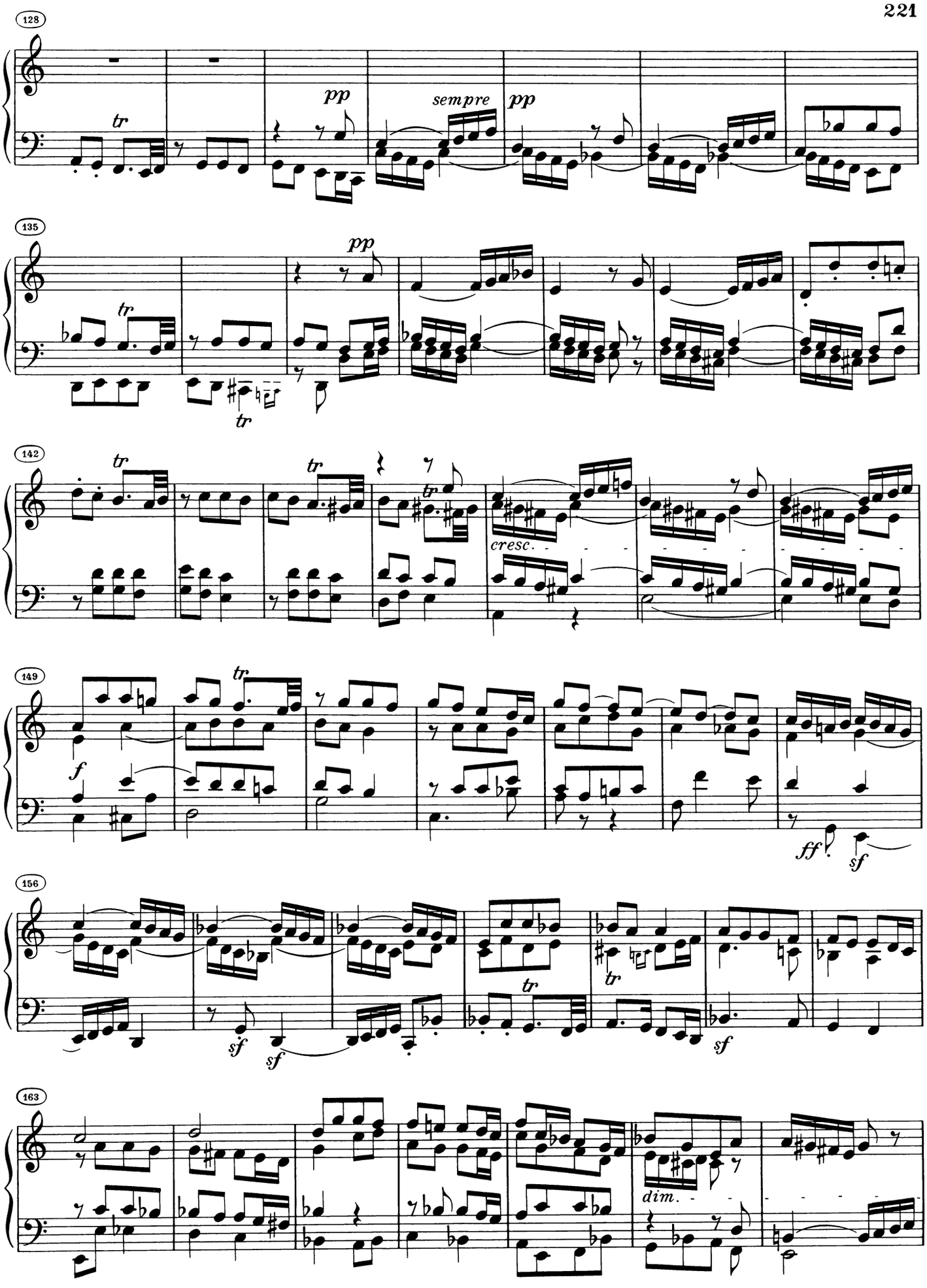
**) In Autograph hier *p* und erst nach Seitenwechsel in T. 124 (auf Eins) *pp*. Vgl. jedoch T. 130, 137.

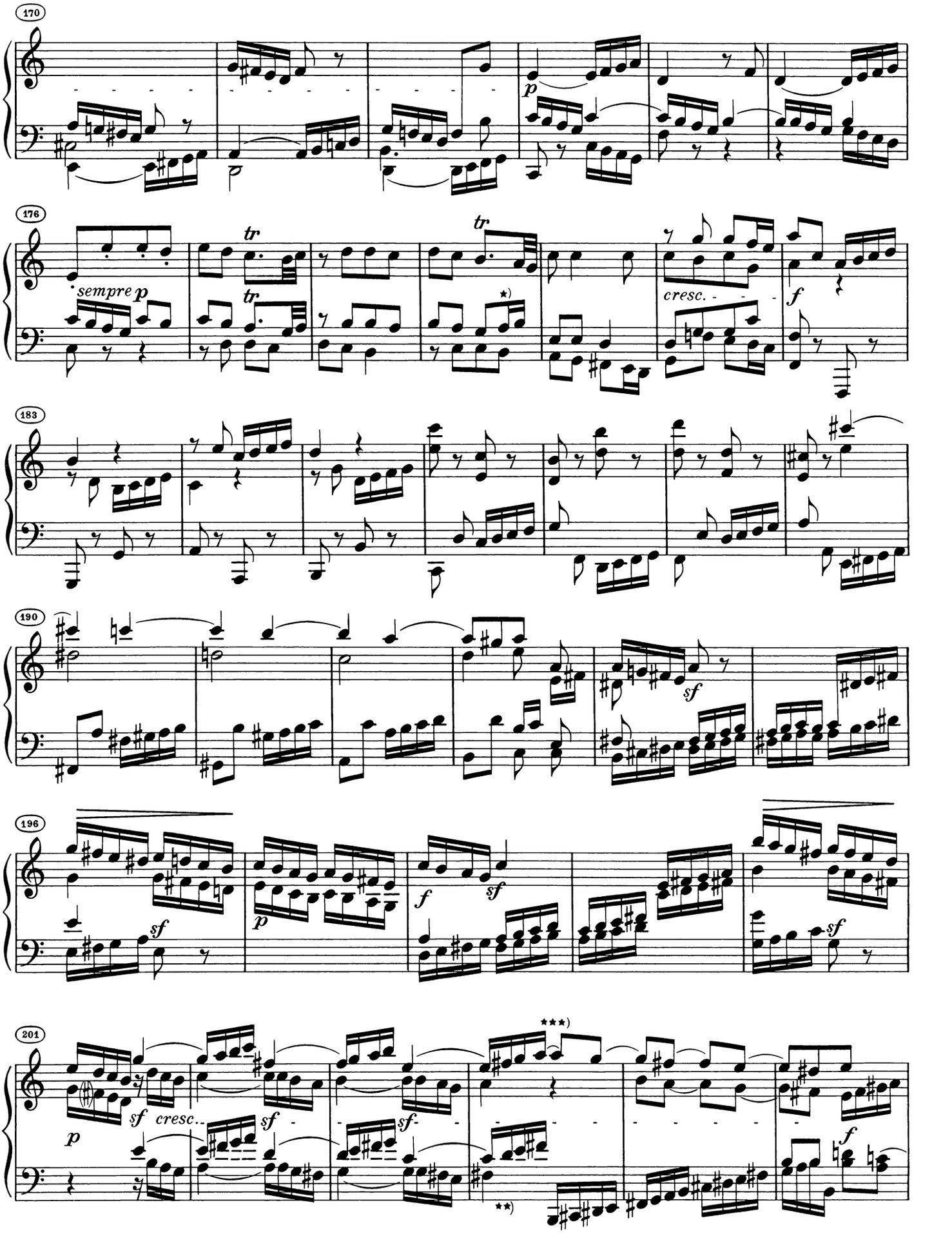
*) Staccato upper and lower staves in autograph; original edition staccato only m. 106 lower staff; mm. 295 f. staccato neither in autograph nor original edition.

**) Here the autograph has *p*; *pp* not until 1st beat of following page (m. 124). However, see mm. 130, 137.

*) L'autographe en haut et en bas staccato; l'édition originale, staccato seulement mes. 106 en bas; aux m. 295 s. staccato ni dans l'autographe ni dans l'édition originale.

**) Dans l'autographe ici *p* et seulement page suiv. *pp* (mes. 124) sur le 1er temps. Voir cependant mes. 130, 137.


128
tr
pp
sempre
pp
135
pp
tr
tr
142
tr
tr
tr
cresc.
149
tr
f
ff
sf
156
tr
sf
sf
tr
sf
163
dim.



*) So in Originalausgabe; nach (undeutlicher) Korrektur im Autograph:

**) d^1 nach Autograph und Originalausgabe; spätere Ausgaben haben meist dis^1.

***) Haltebogen in Autograph, nicht in Originalausgabe.

*) Thus, in original edition; according to an (indistinct) emendation in autograph:

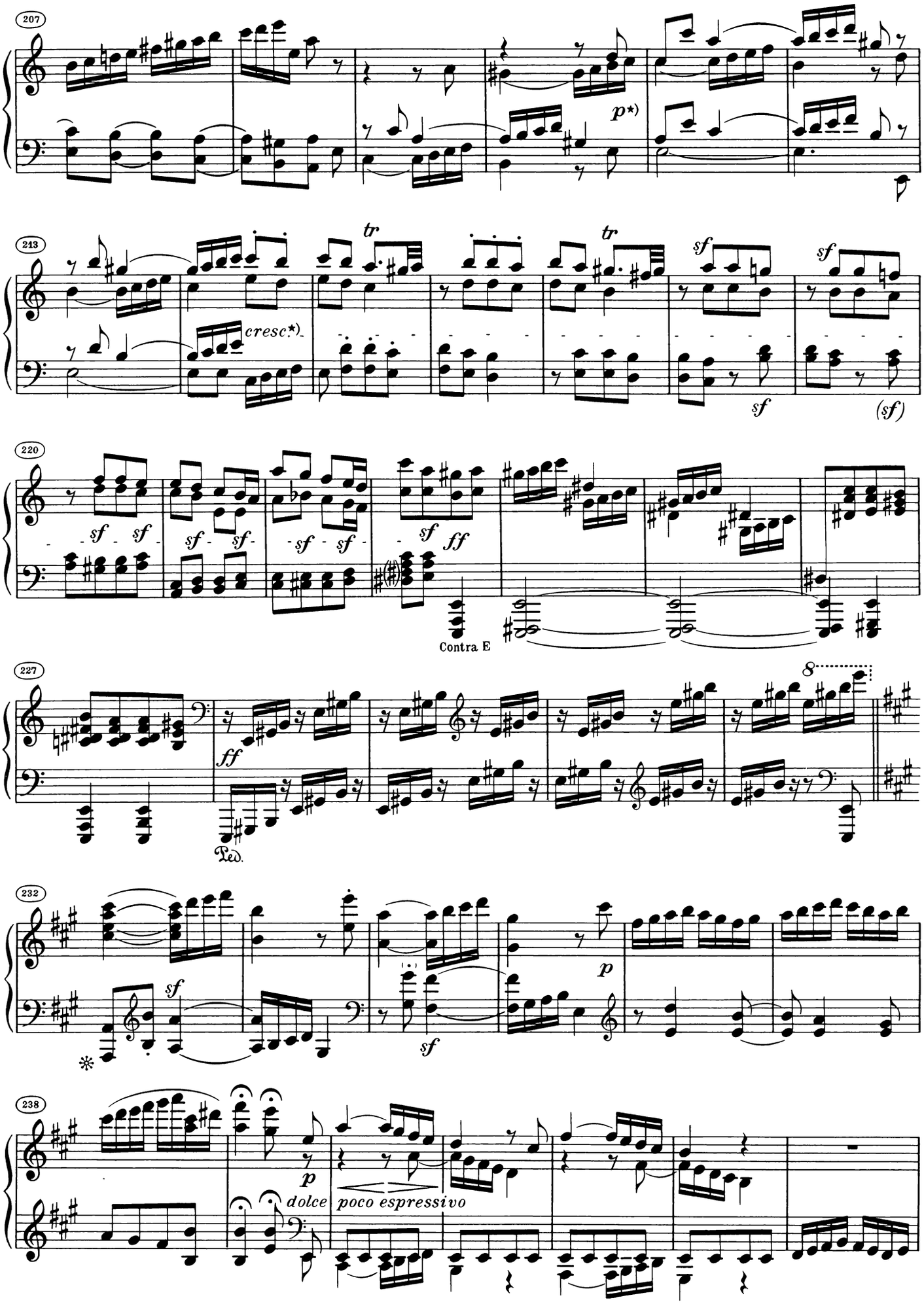
**) d^1 according to autograph and original edition; later editions generally have $d\sharp^1$.

***) Tie over $a^2 - a^2$ in autograph, not in original edition.

*) Ainsi dans l'édition originale; après correction (moins claire) dans l'autographe:

**) $ré^1$ d'après l'autographe et l'édition originale; les éditions ultérieures ont le plus souvent $ré\sharp^1$.

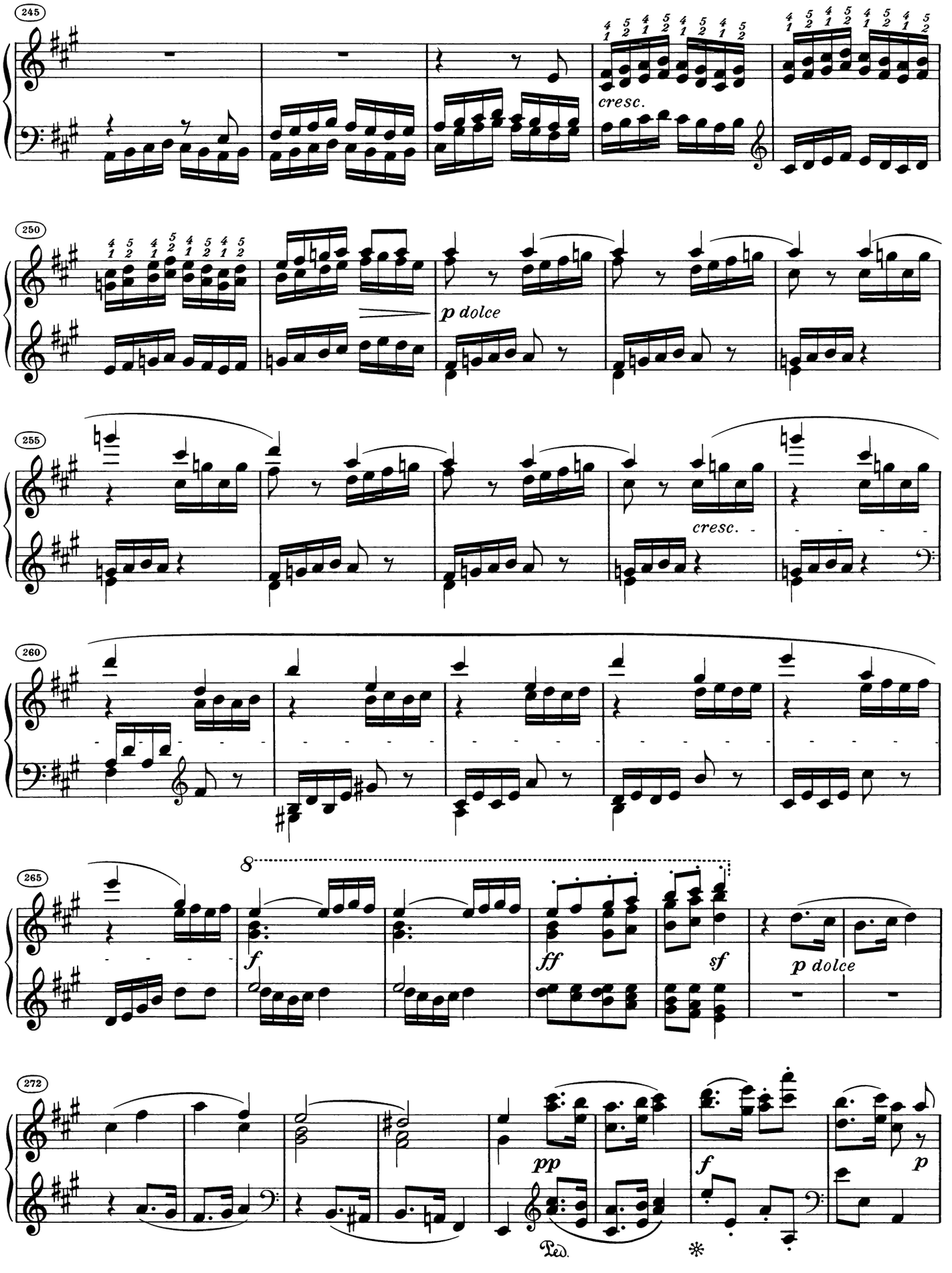
***) Liaison de tenue dans l'autographe, pas dans l'édition originale.

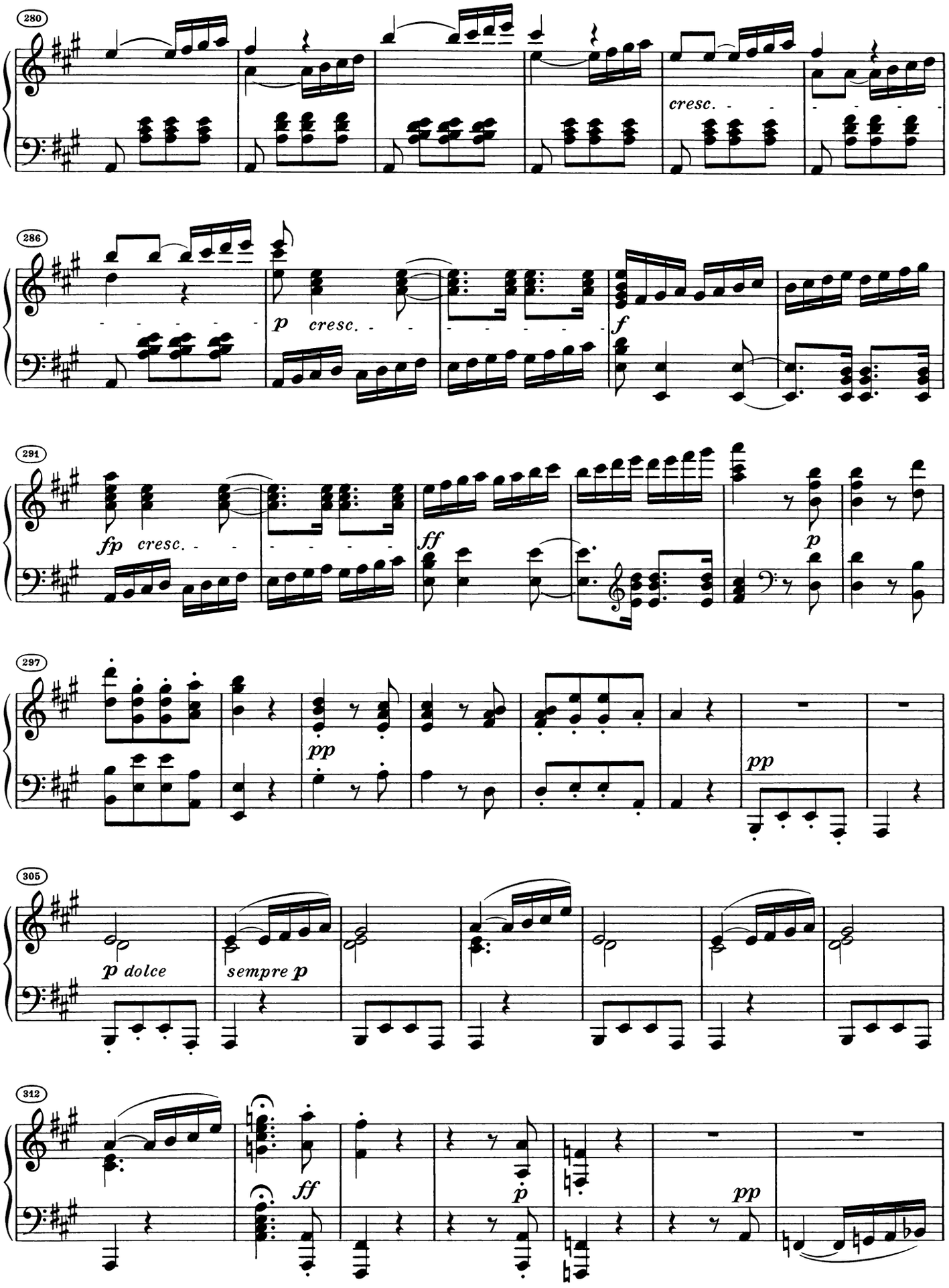


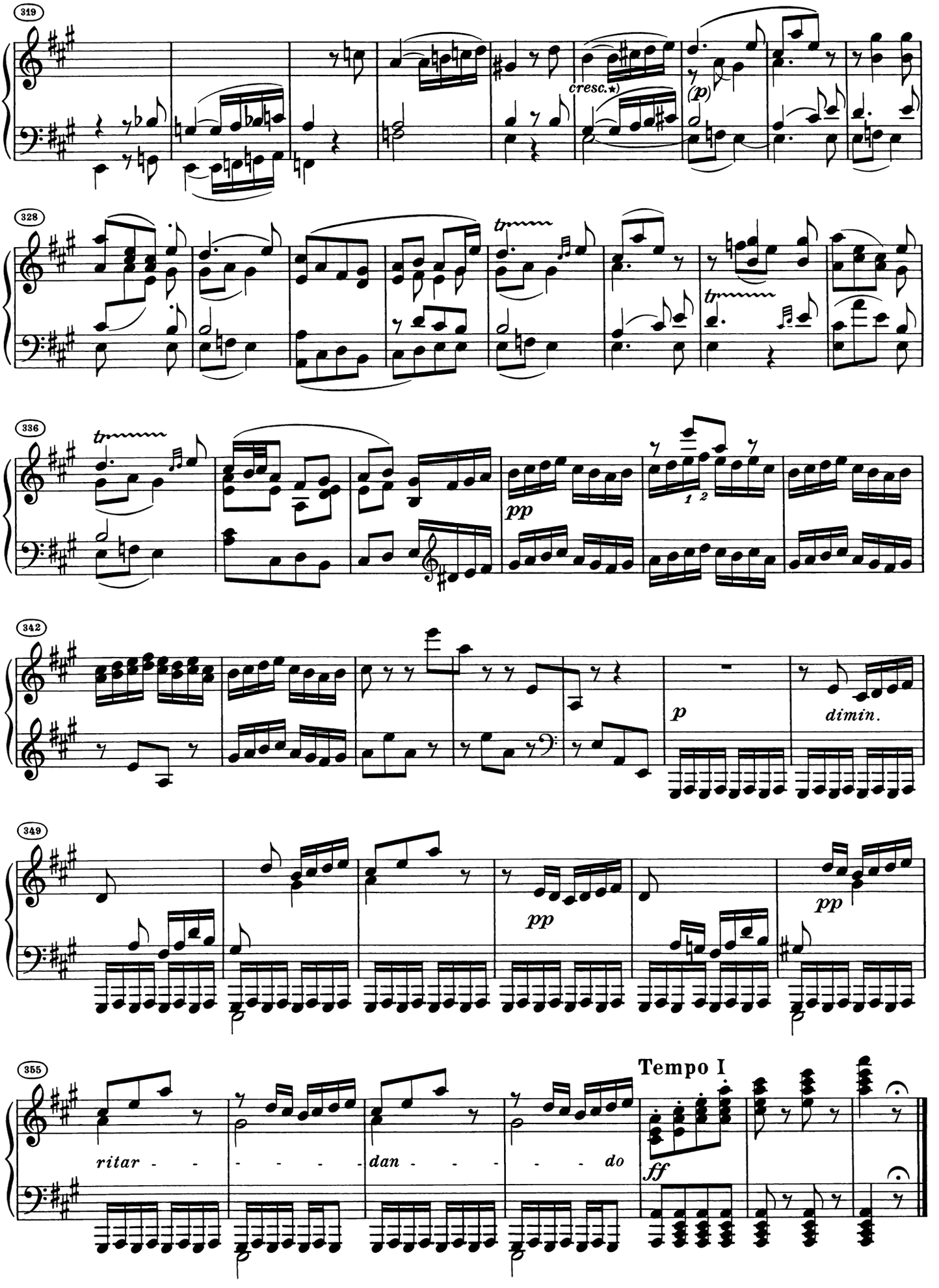
*) Nur in Autograph, nicht in Originalausgabe.

*) Only in autograph, not in original edition.

*) Seulement dans l'autographe, pas dans l'édition originale.


245
cresc.
250
p dolce
255
cresc.
260
265
f
ff
sf
p dolce
272
pp
f
p
Ped.
*


280
cresc.
286
p cresc.
f
291
fp cresc.
ff
p
297
pp
pp
305
p dolce
sempre p
312
ff
p
pp



*) *cresc.* in Autograph, nicht in Originalausgabe. *) *cresc.* in autograph, not in original edition. *) *cresc.* dans l'autographe, pas dans l'édition originale.